

## Heu mihi Domine

Fifth responsory for the Office of the Dead

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

*Sacrae cantiones quinque vocum, liber primus* (Gardano press, Venice, 1565)

5

Cantus Heu mi - hi, Do - mi -

Altus Heu mi - hi, Do - mi - ne,

Tenor Heu mi - hi, Do - mi - ne, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me -

Quintus Heu

Bassus Heu mi - hi, Do - mi - ne, qui - a pec - ca - vi

10

ne, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a, qui - a pec -

qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a, heu mi - hi, Do - mi - ne,

- a, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a, in vi - ta me -

mi - hi, Do - mi - ne, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a, heu mi - hi, Do -

ni - mis in vi - ta me - a, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a,

15

20

ca - vi ni - mis, heu mi - hi, Do - mi - ne, qui -

qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta

a, qui - a pec - ca - vi ni - mis, heu mi -

- mi - ne, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a, qui - a pec - ca - vi

heu mi - hi, Do - mi - ne, qui - a pec - ca - vi ni -

25 30

a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a: quid fa - ci - am  
me - a, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a: quid fa - ci -  
hi, Do - mi - ne, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a: quid fa - ci - am  
ni - mis, qui - a pec - ca - vi ni - mis in vi - ta me - a: quid fa - ci - am mi -  
mis in vi - ta me - a, in vi - ta me - a: quid fa - ci -

35

mi - ser, quo fu-gi-am, quo fu-gi-am, ni - si ad te, De-us me - us? Mi-se-re-re me -  
am mi - ser, quo fu-gi-am, quo fu-gi-am, ni - si ad te, De-us me - us? Mi-se-re-re me -  
mi - ser, quo fu-gi-am, ni - si ad te, De - us me - us? Mi-se-re-re me -  
- ser, quo fu-gi - am, ni - si ad te, De-us me - us?  
am mi - ser, quo fu-gi-am, ni - si ad te, De-us me - us? Mi-se-re-re me -

40 45

i, mi - se - re - re me - i, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e, dum ve - ne - ris  
i, mi - se - re - re me - i, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di -  
i, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e, dum ve - ne - ris, dum  
Mi - se - re - re me - i, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di -  
i, mi - se - re - re me - i, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di -

50

55

in no - vis - si - mo di - e; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, dum ve - ne - e, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, - ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e; mi - se - re - re me - i, dum ve - e, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e; mi - se - re - re me - i,

60

ris in no - vis - si - mo di - e, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e. dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e. - ne - ris in no - vis - si - mo di - e, dum ve - ne - ris, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e. dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e. dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e, dum ve - ne - ris in no - vis - si - mo di - e.

Heu mihi, Domine, quia peccavi nimis in vita mea:  
quid faciam miser, quo fugiam, nisi ad te, Deus meus?  
Miserere mei, dum veneris  
in novissimo die.

Alas, Lord, I have sinned greatly in the course of my life:  
What should I, poor wretch, do? In whom should I find refuge if not in you, my God?  
Have mercy on me when Thou shalt come  
at the the last judgment.

CPDL translation